

INSTITUT FÜR SLAVISTIK
CHRISTIAN-ALBRECHTS-UNIVERSITÄT ZU KIEL

LEKTÜREEMPFEHLUNGEN
LITERATURWISSENSCHAFT

Polnisch
Russisch
Tschechisch

2. Auflage, Juli 2011

Liebe Studierende,

seit Einführung der B.A.-Studiengänge zum Wintersemester 2007/08 und der Masterstudiengänge „Vergleichende Slavistik“ (M.A.) sowie „Russisch“ (M.Ed.) zum Wintersemester 2008/09 sind einige Jahre vergangen. In diesem Zusammenhang war nicht nur die Überarbeitung der bislang im kommentierten Vorlesungsverzeichnis des Instituts für Slavistik abgedruckten Lektüreprüfungsempfehlungen für die polnische wie russische Literatur notwendig geworden, sondern durch die Einführung des B.A.-Studiengangs „Tschechische Philologie“ ebenso die Erstellung einer eigenen Lektüreliste für die tschechische Literatur. Entstanden ist so am Lehrstuhl für Slavistische Kultur- und Literaturwissenschaft des Instituts für Slavistik der CAU Kiel ein Heftchen mit den entsprechenden Leseempfehlungen, die nun in überarbeiteter und aktualisierter Fassung vorliegen. Sie finden hier also in zweiter Auflage drei Listen mit Empfehlungen, die sowohl für die B.A.- wie für die M.A.-Studierenden (erweitertes Lesepensum markiert durch •) Gültigkeit haben. Wir haben uns bemüht, für alle originalsprachlichen Titel entsprechende Übersetzungen anzuführen. Dies konnte nicht immer gelingen, sollte aber kein Hinderungsgrund sein, die Texte dennoch zur Kenntnis zu nehmen. Der Appell der Herausgeber also ist: Nehmen Sie diese Lektüreprüfungsempfehlungen an, nutzen Sie die Listen als Minimalkanon, den Sie sich im Verlauf Ihres Studiums entsprechend dem von Ihnen gewählten Studienfach am hiesigen Institut aneignen sollten, damit Studium und Prüfungen für Sie erfolgreich verlaufen.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen angenehme Entdeckungsreisen durch die polnische, russische und tschechische Literatur.

Katrin Kühn, M.A., Rebekka Wilpert, M.A., Prof. Dr. Michael Düring

Lehrstuhl für Slavistische Kultur- und Literaturwissenschaft
Institut für Slavistik
Christian-Albrechts-Universität zu Kiel

Kiel, Juli 2011

Polnisch-Lektüreempfehlungen¹

I. Renaissance – Renesans

- Kochanowski, Jan
(1530-1584)
- Treny* (1580, *Klagelieder*; 2 zur Wahl)
- *Fraszki* (1584, *Scherzgedichte*), daraus „O żywocie ludzkim“ („Über das Menschenleben“) und 2 weitere zur Wahl
 - „Czego chcesz od nas, Panie, za Twe hojne dary?“ (1586, „Was willst Du, Herr, für Deine Gaben“)

II. Barock – Barok

- Morsztyn, Jan Andrzej
(1613-1693)
- Lutnia* (1661, *Die Laute bzw. Leier*), daraus 3 zur Wahl, z.B. „Niestatek“ („Unbeständigkeit“), „Śmiech i płacz“, „Do trupa“ („An eine Leiche“)

III. Aufklärung – Oświecenie/ Sentimentalismus – Sentymentalizm

- Krasicki, Ignacy
(1735-1801)
- Bajki i przypowieści* (1772, *Fabeln und Parabeln*; 4 zur Wahl)
- *Monachomachia* (1778, *Monachomachia, oder der Mönchen-Krieg*)
- Karpiński, Franciszek
(1741-1825)
- „Do Justyny. Tęskność na wiosnę“ (1780, „An Justyna. Frühlingssehnsucht“)
- „Laura i Filon“ (1780, „Laura und Philon“)
- „Żale Sarmaty nad grobem Zygmunta Augusta“ (1797-1801, „Klagelied eines Sarmaten am Grabe Zygmunt Augusts“)

IV. Romantik – Romantyzm

- Fredro, Aleksander
(1793-1876)
- *Mąż i żona* (1820, *Mann und Frau*)
 - *Śluby panieńskie* (1827, *Die Gelübde der Jungfern*)
 - *Pan Jowialski* (1832, *Herr Jowialski*)
- Mickiewicz, Adam
(1798-1855)
- „Oda do młodości“ (1820, „Ode an die Jugend“)
 - „Romantyczność“ (1821, „Romantik“)
 - *Dziady* (Teile II und IV: 1821-23, *Die Totenfeier bzw. Ahnenfeier*)
 - „Sonety krymskie“ (1826, „Krim-Sonette“; 5 zur Wahl)
 - *Dziady* (Teil III: 1832)
 - *Pan Tadeusz* (1834, *Pan Tadeusz oder Der letzte Einritt in Litauen*)

¹ Mit • markierte Titel sind Bestandteil des Lektürekansons des M.A.-Studiums. Die Titel ohne Markierung bilden den Lektürekanon des B.A.-Studiums.

- Słowacki, Juliusz (1809-1849) • *Listy do matki* (1830-1949, *Briefe an die Mutter*; Auswahl)
„Nie wiadomo co, czyli romantyczność“ (1832)
- Krasiński, Zygmunt (1812-1859) • *Nie-Boska Komedia* (1833, *Die ungöttliche Komödie*)
„Bóg mi odmówił...“ (1836, „Gott wollt’ mir jenes Engelsmaß nicht geben...“)
„Nim słońce wejdzie, rosa wyżre oczy“ (1852, „Bevor die Sonne aufgeht, Tau die Augen ausfrißt“)
„Cokolwiek będzie...“ (1857, „Was immer kommt, was immer auch geschehe...“)
- Norwid, Cyprian Kamil (1821-1883) • „Cywilizacja. Legenda“ (1861, „Die Zivilisation. Legende“)
Vade-mecum (1865-66, *Vade-mecum*), daraus: „W Weronie“ („In Verona“), „Czynownicy“ („Beamte“), „Pielgrzym“ („Der Pilger“), „Nerwy“ („Nerven“)
„Ad leones!“ (1883, „Ad Leones“)

V. Positivismus – Pozytywizm

- Orzeszkowa, Eliza (1841-1910) „A... B... C...“ (1884, „A... B... C...“)
• *Nad Niemnem* (1888, *An der Memel*)
- Konopnicka, Maria (1842-1910) • „Nasza szkapa“ (1890, „Unser Gaul“)
„Dym“ (1893, „Rauch“)
Italia (1901, *Italien*; 5 Gedichte zur Wahl)
- Sienkiewicz, Henryk (1846-1916) • *Listy z Ameryki* (1876-77, *Briefe aus Amerika*; Auswahl)
• „Janko Muzykant“ (1878, „Janko, der Musikant“)
• Trylogia (1 Band zur Auswahl)
„Latarnik“ (1880, „Der Leuchtturmwärter“)
Quo vadis? (1896, *Quo vadis?*)
- Prus, Bolesław (1847-1912) „Kamizelka“ (1882, „Die Weste“)
Lalka (1887-89, *Die Puppe*)
- Świętochowski, Aleksander (1849-1938) „Chawa Rubin“ (1879, „Chawa Rubin“)

VI. Junges Polen – Młoda Polska

- Zapolska, Gabriela (1857-1921) *Moralność pani Dulskiej* (1906, *Die Moral der Frau Dulski*)

Kasprowicz, Jan (1860-1926)	<p>„Z chałupy“ (1887-88, „Aus der Kate“, Auszug) „Krzak dzikiej róży w Ciemnych Smreczynach“ (1898) „Święty Boże, Święty Mocny“ (1899, „Allheiliger, Allmächtiger du...“) • „O walącym się domu“ (1905-06, „Vom einstürzenden Haus“) • „Rozmłówała się ma dusza... “ (1912) „Rzadko na moich wargach... “ (1915)</p>
Żeromski, Stefan (1864-1925)	<p>• <i>Wierna rzeka</i> (1912, <i>Der getreue Strom</i>) <i>Przedwiośnie</i> (1924, <i>Vorfrühling</i>)</p>
Przerwa-Tetmajer, Kazimierz (1865-1940)	<p>• „Dziś“ (1894, „Heut“) „Evviva l’arte!“ (1894, „Evviva l’arte“) „Hymn do Nirwany“ (1894, „Hymne an das Nirwana“) „Koniec wieku XIX“ (1894) • „Lubię, kiedy kobieta... “ (1894, „Ich mag’s, wenn eine Frau...“) „Melodia mgieł nocnych (nad Czarnym Stawem Gąsienicowym)“ (1894, „Gesang der nächtlichen Nebel“) • „Nie wierzę w nic“ (1894, „Ich glaub an nichts...“) • „W lesie“ (1894, „Im Wald“) • „Ekstaza“ (1895, „Ekstase“) • „Daleko został... “ (1896, „Nun bin ich...“) „Anioł Pański“ (1898) • „Szukam cię...“ (1905, „Ich suche dich“)</p>
Reymont, Władysław (1867-1925)	<p><i>Ziemia obiecana</i> (1899, <i>Das gelobte Land</i>) • <i>Chłopi</i> (1902-09, <i>Die Bauern</i>)</p>
Przybyszewski, Stanisław (1868-1927)	<p>• <i>Dzieci szatana</i> (1897, <i>Satans Kinder</i>) „Confiteor“ (1899, „Confiteor“) <i>Śnieg</i> (1903, <i>Schnee</i>)</p>
Wyspiański, Stanisław (1869-1907)	<p><i>Wesele</i> (1901, <i>Die Hochzeit</i>)</p>
Miciński, Tadeusz (1873-1918)	<p>„Bądź zdrowa!...“ (1899, „Lebe wohl!...“) „Ananke“ (1900, „Ananke“) „Melancholia“ (1902, „Melancholia“) „Migocą złote pomarańcze...“ (1903, „Es flackern goldene Pomeranzen“)</p>
Leśmian, Bolesław (1877-1937)	<p>„Niezanemu bogu“ (1905, „Dem unbekanntem Gott“) „Dwoje ludzińków“ (1920, „Zwei Menschlein“) „Pieszczota“ (1920, „Liebkosung“) „Topielec“ (1920, „Ertrunkener“) „Samotność“ (1933, „Einsamkeit“)</p>

VII. Literatura der Zwischenkriegszeit – Literatura dwudziestolecia międzywojennego

- Witkiewicz, Stanisław Ignacy (1885-1939)
- *Kurka wodna* (1922, *Das Wasserhuhn*)
 - *Pożegnanie jesieni* (1927, *Abschied vom Herbst*)
 - Nienasycenie* (1930, *Unersättlichkeit*)
 - Szewcy* (1934, *Die Schuster*)
- Dąbrowska, Maria (1889-1965)
- „*Łucja z Pokucic*“ (1926, „*Łucja aus Pokucice*“)
 - *Noce i dnie* (1932-34, *Nächte und Tage*)
- Schulz, Bruno (1892-1942)
- Sklepy cynamonowe* (1934, *Die Zimtläden*)
 - *Sanatorium pod klepsydrą* (1937, *Das Sanatorium zur Todesanzeige* bzw. *Das Sanatorium zur Sanduhr*)
- Iwaszkiewicz, Jarosław (1894-1980)
- 6 Gedichte zur Wahl, etwa
 - „*Proverbium*“ (1917-18, „*Proverbium*“)
 - „*Przechadzka sentymentalna*“ (1917-18, „*Sentimentaler Spaziergang*“)
 - „*Do Rosji*“ (1928, „*An Russland*“)
 - „*Tęsknota do Italii*“ (1931, „*Sehnsucht nach Italien*“)
 - „*Księżyc winien był wstać...*“ (1938, „*Jetzt soll der Mond bald kommen...*“)
 - „*Zostanie po mnie tu mój ród...*“ (1952, „*Es bleibt nach mir mein Stamm zurück...*“)
 - „*Panny z Wilka*“ (1932, „*Die Fräulein von Wilko*“)
- Tuwim, Julian (1894-1953)
- „*Wiosna. Dytyramb*“ („*Gromadę dziś się pochwali...*“, 1915, „*Frühling. Dithyrambos*“)
 - „*Ojczyzna*“ (1916, „*Vaterland*“)
 - „*Chrystus miasta*“ (1918, „*Christus der Stadt*“)
 - „*Sokrates tańczący*“ (1920, „*Tanzender Sokrates*“)
 - „*Żydek*“ (1925, „*Judenkind*“)
 - „*Prośba o piosenkę*“ (1926, „*Bitte um ein Lied*“)
 - „*Ciemna noc*“ (1929)
 - „*Do prostego człowieka*“ (1929)
 - „*Mieszkańcy*“ (1930, „*Bürger*“)
 - „*Do Losu*“ (1932, „*An das Schicksal*“)
 - „*Do Boga*“ (1934, „*An Gott*“)
- Słonimski, Antoni (1895-1976)
- Sonety* (1918, *Sonette*, 4 zur Wahl)
 - *Dwa końce świata* (1937, *Zweimal Weltuntergang*)
 - „*Dokument epoki*“ (1933, „*Dokument der Zeit*“)
- Przyboś, Julian (1901-1970)
- „*Dachy*“ (1923, „*Dächer*“)
 - „*Wieczór*“ (1927, „*Abend*“)
 - „*Krajobraz*“ (1930, „*Die Landschaft*“)
 - „*Równanie serca*“ (1937, „*Gleichung des Herzens*“)
 - „*Notre-Dame*“ (1937, „*Notre-Dame*“)

Gombrowicz, Witold
(1904-1969)

Ferdydurke (1938, *Ferdydurke*)
Iwona, księżniczka Burgunda (1938, *Yvonne, die Burgunder-
prinzessin*)
Ślub (1953, *Die Trauung*)
• *Pornografia* (1960, *Pornographie*)

VIII. Literatur nach 1945 – Literatura po 1945 roku

Nałkowska, Zofia
(1884-1954)

Medaliony (1946, *Medaillons*)

Andrzejewski, Jerzy
(1909-1983)

Popiół i diament (1948, *Asche und Diamant*)
• *Ciemności kryją ziemię* (1955-57, *Finsternis bedeckt die Er-
de*)
• *Bramy raj* (1959, *Die Pforten des Paradieses*)

Lec, Stanisław Jerzy
(1909-1966)

Myśli nieuczesane (1957, *Unfrisierte Gedanken*)

Miłosz, Czesław
(1911-2004)

• „Do księdza Ch.“ (1934, „An Pfarrer Ch.“)
„Walc“ (1942)
„Campo di Fiori“ (1943, „Campo di Fiori“)
„Piosenka o końcu świata“ (1943, „Lied vom Weltende“)
„Biedny chrześcijanin patrzy na Getto“ (1943, „Armer Christ
sieht das Ghetto“)
„Przedmowa“ (1945, „Vorwort“)
• „Mittelbergheim“ (1951, „Mittelbergheim“)
• *Zniewolony umysł* (1953, *Verführtes Denken*)
Dolina Issy (1955, *Tal der Issa*)
• „Nigdy od ciebie, miasto...“ (1963, „Niemals habe ich,
Stadt...“)
• „Dar“ (1971, „Gabe“)
• „Economia Divina“ (1973, „Economia Divina“)

Lem, Stanisław
(1921-2006)

Dzienniki gwiazdowe (1957, *Sterntagebücher*)
• *Solaris* (1961, *Solaris*)
• *Bajki robotów* (1964, *Robotermärchen*)

Różewicz, Tadeusz
(*1921)

„Ocalony“ (1946, „Gerettet“)
„Rok 1939“ (1946, „Das Jahr 1939“)
„Warkoczyk“ (1948, „Kleiner Zopf“)
• „Poemat otwarty“ (1955-56), daraus:
„Łuk“ („Bogen“), „Mur“ („Mauer“), „Poruszamy się...“ („Wir bewegen uns...“)
„Zostawcie nas“ (1956, „Laßt uns“)
• *Kartoteka* (1958-59, *Die Kartothek*)
„Białe groszki“ (1960)
Świadkowie albo nasza mała stabilizacja (1962, *Die Zeugen oder unsere kleine Stabilisierung*)
„Szkiec do erotyku współczesnego“ (1963, „Entwurf eines zeitgenössischen Liebesgedichts“)
• „Wiedza“ (1966, „Wissen“)
• „Wyjście“ (1968, „Ausweg“)
• „Bez“ (1988-89, „Ohne“)

Borowski, Tadeusz
(1922-1951)

Pożegnanie z Marią (1948, *Abschied von Maria*)
Kamienny świat (1949, *Die steinerne Welt*)

Szyborska, Wisława
(*1923)

„Jeszcze“ (1957, „Noch“)
„Przy winie“ (1959, „Beim Wein“)
• „Rozmowa z kamieniem“ (1962, „Gespräch mit dem Stein“)
„Urodziny“ (1972, „Geburtstag“)
• „Miniatura średniowieczna“ (1973, „Mittelalterliche Miniatur“)
„Prospekt“ (1976, „Werbeprospekt“)
„Pierwsza fotografia Hitlera“ (1986, „Das erste Foto“)
• „Widok z ziarnkiem piasku“ (1986, „Landschaft mit Sandkorn“)
„Głos w sprawie pornografii“ (1986, „Ein Wort zur Pornographie“)
• „Miłość od pierwszego wejrzenia“ (1993)
• „Kot w pustym mieszkaniu“ (1993, „Katze in der leeren Wohnung“)

Herbert, Zbigniew (1924-1998)	<ul style="list-style-type: none"> • „Do Marka Aurela“ (1956, „An Marc Aurel“) • „Nike która się waha“ (1956, „Nike wenn sie zögert“) • „Kamyk“ (1961, „Kiesel“) • „Tren Fortynbrasa“ (1961, „Fortynbras’ Klage“) • „Rozważania o problemie narodu“ (1961, „Betrachtungen zum Problem des Volkes“) • „Głos wewnętrzny“ (1961, „Die innere Stimme“) • „Powrót prokonsula“ (1961, „Die Heimkehr des Prokonsuls“) <p><i>Barbarzyńca w ogrodzie</i> (1962, <i>Ein Barbar in einem Garten</i>)</p> <p><i>Pan Cogito</i> (1974, <i>Herr Cogito</i>), daraus:</p> <p>„Pan Cogito obserwuje w lustrze swoją twarz“ („Herr Cogito betrachtet im Spiegel sein Gesicht“)</p> <p>„O dwu nogach Pana Cogito“</p> <p>„Pan Cogito a ruch myśli“ („Herr Cogito und der Gedankenverkehr“)</p> <p>„Pan Cogito szuka rady“ („Herr Cogito sucht Rat“)</p> <p>„Przesłanie Pana Cogito“ („Des Herrn Cogito Vermächtnis“)</p>
Szcypiorski, Andrzej (1924-2000)	<i>Początek</i> (1986, <i>Die schöne Frau Seidenman</i>)
Mrozek, Sławomir (*1930)	<p>„Słoń“ (1957, „Der Elefant“)</p> <p><i>Tango</i> (1964, <i>Tango</i>)</p> <p><i>Emigranci</i> (1974, <i>Emigranten</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> • „Zwerg“ (1994) • <i>Wielebni</i> (2000, <i>Die Ehrwürdigen</i>)
Hłasko, Marek (1934-1969)	<p>5 Kurzerzählungen zur Wahl, etwa:</p> <p>„Dom mojej matki“ (1954, „Das Haus meiner Mutter)</p> <p>„Finis perfectus“ (1955, „Finus perfectus“)</p> <p>„Okno“ (1955, „Das Fenster“)</p> <p>„Robotnicy“ (1955, „Die Arbeiter“)</p> <p>„Śliczna dziewczyna“ (1955, „Ein herrliches Mädchen“)</p> <ul style="list-style-type: none"> • „Pierwszy krok w chmurach“ (1955, „Erster Schritt in Wolken“) • „Cmentarze“ (1955-57, „Die Friedhöfe“) <p>„Ósmy dzień tygodnia” (1956, „Der achte Tag der Woche“)</p>
Krall, Hanna (*1937)	<p><i>Taniec na cudzym weselu</i> (1993, <i>Tanz auf fremder Hochzeit</i>), daraus:</p> <p>„Ta z Hamburga“ („Die aus Hamburg“)</p> <p>„Ból fantomu“ („Phantomschmerz“)</p> <ul style="list-style-type: none"> • „Taniec na cudzym weselu“ („Tanz auf fremder Hochzeit“)
Nurowska, Maria (*1944)	<i>Listy miłości</i> (1991, <i>Briefe der Liebe</i>)

Chwin, Stefan (*1949)	<i>Hanemann</i> (1995, <i>Tod in Danzig</i>)
Pilch, Jerzy (*1952)	<i>Inne rozkosze</i> (1995, <i>Andere Lüste</i>) • <i>Pod mocnym aniołem</i> (2000, <i>Zum starken Engel</i>)
Huelle, Paweł (*1957)	<i>Weiser Dawidek</i> (1987, <i>Weiser Dawidek</i>) • <i>Castorp</i> (2004, <i>Castorp</i>)
Stasiuk, Andrzej (*1960)	<i>Mury Hebronu</i> (1992, <i>Die Mauern von Hebron</i>) • <i>Biały kruk</i> (1995, <i>Der weiße Rabe</i>) • <i>Dukla</i> (1997, <i>Die Welt hinter Dukla</i>)
Filipiak, Izabela (*1961)	<i>Absolutna amnezja</i> (1995)
Tokarczuk, Olga (*1962)	<i>Prawiek i inne czasy</i> (1996, <i>Ur und andere Zeiten</i>) • <i>Bieguni</i> (2007, <i>Unrast</i>)
Gretkowska, Manuela (*1964)	„Sandra K.“ (1998, „Sandra K.“)
Kuczok, Wojciech (*1972)	<i>Gnój</i> (2003, <i>Dreckskerl: eine Antibiographie</i>)
Masłowska, Dorota (*1983)	<i>Wojna polsko-ruska pod flagą biało-czerwoną</i> (2002, <i>Schneeweiß und Russenrot</i>) • <i>Paw królowej</i> (2007, <i>Die Reiherkönigin</i>)
Zeitgenössische Dichterinnen und Dichter	10 Gedichte zur Wahl aus: Hodel, Robert (Hg.), <i>Poezja polska po przełomie – Pokolenie '89. Antologia, Polnische Poesie nach der Wende – Generation '89. Anthologie</i> , Hamburg 2008.

Literaturgeschichten

Krejčí, Karel, *Geschichte der polnischen Literatur*. Halle (Saale) 1958.

Krzyżanowski, Julian, *Dzieje literatury polskiej od początków do czasów najnowszych*. Warszawa 1969.

Ders., *A History of Polish Literature*. Warszawa 1978.

Langer, Dietger, *Polnische Literaturgeschichte. Ein Abriss*, München 2010.

Miłosz, Czesław, *Geschichte der Polnischen Literatur*. Köln 1981.

Wielka historia literatury polskiej. Warszawa 1994ff. [Schriftenreihe, Instytut Badań Literackich Polskiej Akademii Nauk], daraus z.B.:

- Witkowska, Alina, Przybylski, Ryszard, *Romantyzm*. Warszawa ⁸2002.
- Hutnikiewicz, Artur, *Młoda Polska*. Warszawa 1994.
- Święch, Jerzy, *Literatura polska w latach II wojny światowej*. Warszawa 1997.

Wyka, Kazimierz [ab 1988ff. Żółkiewski, Stefan] (Hg.), *Obraz literatury polskiej XIX i XX wieku*. Kraków; Warszawa 1965ff.

Zehn Jahrhunderte polnischer Literatur. Übersetzt aus dem Polnischen von Birgit Sekulski, Warszawa 2007.

Anthologien

Zweisprachig:

Hodel, Robert (Hg.), *Poezja polska po przelomie – Pokolenie '89. Antologia, Polnische Poesie nach der Wende – Generation '89. Anthologie*, Hamburg 2008.

Poesie der Welt. Polen [Auswahl, Prosaübertragungen u. Nachwort von Peter Lachmann u. Renate Lachmann], Berlin 1987.

Auf Deutsch:

Dedecius, Karl (Hg.), *Panorama der polnischen Literatur des 20. Jahrhunderts.*

daraus z.B.:

- *Poesie*, Bände 1 u. 2, herausgegeben und übertragen von Karl Dedecius, Zürich 1996.

Polnische Bibliothek, begründet und herausgegeben von Karl Dedecius.

daraus z.B.:

- *Polnische Aufklärung*. Ein literarisches Lesebuch von Zdzisław Libera, Frankfurt am Main 1989.
- *Polnischer Barock*. Ein literarisches Lesebuch von Czesław Hernas, Frankfurt am Main 1991.
- *Polnischer Realismus*. Ein literarisches Lesebuch von Henryk Markiewicz, Frankfurt am Main 1996.
- *Polnische Romantik*. Ein literarisches Lesebuch von Hans-Peter Hoelscher-Obermaier, Frankfurt am Main 1998.

Auf Polnisch:

Poezja polska. Antologia w układzie Stanisława Grochowiaka i Janusza Maciejewskiego, 2 Bände, Warszawa 1973.

Anthologien für die einzelnen Epochen, wie z.B.:

Poezja Młodej Polski [Wybrał, wstępem i notami biograficznymi poprzedził Mieczysław Jastrun], Kraków ²1976.

Russisch-Lektüreempfehlungen²

I. Aufklärung – Prosveščenie / Sentimentalismus – Sentimentalizm

- Radiščev, Aleksandr (1749-1802) • *Putešestvie iz Peterburga v Moskvu* (1790, *Reise von Petersburg nach Moskau*)
- Karamzin, Nikolaj (1766-1826) „Bednaja Liza“ (1792, „Die arme Lisa“)
- Krylov, Ivan (1768-1844) 5 Fabeln zur Auswahl

II. Romantik – Romantizm / Natürliche Schule – Natural'naja škola

- Griboedov, Aleksandr (1795-1829) *Gore ot uma* (1824/31, *Verstand schafft Leiden*)
- Puškin, Aleksandr (1799-1837)
- Prosa:
- *Evgenij Onegin* (1823-30, *Eugen Onegin*)
 - Povesti Belkina* (1831, *Die Erzählungen Belkins*)
 - „Mednyj vsadnik“ (1833, „Der eiserne Reiter“)
 - *Kapitanskaja dočka* (1834-36, *Die Hauptmannstochter*)
- Drama:
- Mocart i Sal'eri* (1830/31, *Mozart und Salieri*)
- Lyrik:
- „Demon“ (1823, „Der Dämon“)
 - „K****“ (1825, „An ****“)
 - „Prorok“ (1825, „Der Prophet“)
 - „Poët“ (1827, „Der Dichter“)
 - „Dar naprasnyj, dar slučajnyj“ (1828, „Vergebliche Gabe“)
 - „Ty i vy“ (1828, „Du und Sie“)
 - „Poët i tolpa“ (1828, „Der Dichter und die Menge“)
 - „Carskosel'skaja statuža“ (1830, „Die Statue von Carskoe Selo“)
 - „Stichi sočinënyje noč'ju vo vremja bessonicy“ (1830, „Verse, nachts verfasst während einer Schlaflosigkeit“)
 - „Četyrëchstopnyj jamb mne nadoel“ (1830, „Den vierfüßigen Jambus habe ich satt“)
 - „Ne daj mne bog sojti s uma“ (1833, „Vor Wahnsinn mög mich Gott bewahrn“)
 - „Pora, moj drug, pora“ (1834, „Gefährtin, es wird Zeit!“)
 - „Ja pamjatnik sebe vozdvig ne rukotvornyj“ (1836, „Ein Denkmal schuf ich mir, wie Menschenhand keins zeugte“)

² Mit • markierte Titel sind Bestandteil des Lektürekansons des M.A.-Studiums. Die Titel ohne Markierung bilden den Lektürekanon des B.A.-Studiums.

Odoevskij, Vladimir
(1803-1869)

• *Russkie noči* (1831-42, *Russische Nächte*)

Tjutčev, Fëdor
(1803-1873)

„Ty zrel ego v krugu bol’šogo sveta“ (1828/29, „Du sahst ihn im Kreis der großen Welt“)

- „Videnie“ (1829, „Vision“)
- „V tolpe ljudej, v neskromnom šume dnja“ (vor 1830, „In der Menge der Menschen, im unbescheidenen Lärm des Tages“)
- „Osennij večer“ (1830, „Herbstabend“)
- „Silentium!“ (1830)
- „Son na more“ (1830, „Traum auf dem Meer“)
- „Sumerki“ („Teni sizye smesilis“; 1830, „Die graublauen Schatten haben sich gewandelt“)
- „Den’ i noč’“ (vor 1839, „Tag und Nacht“)
- „Poëzija“ (1850, „Die Poesie“)
- „Èti bednye selen’ja“ (1857, „Diese armen Siedlungen“)
- „Bessonica“ (1873, „Schlaflosigkeit“)

Gogol’, Nikolaj
(1809-1852)

„Nevskij prospekt“ (1835, „Der Nevskij Prospekt“)

Revizor (1835, *Der Revisor*)

• *Mërtvyje duši* (1836, *Die toten Seelen*)

„Šinel’“ (1842, „Der Mantel“)

Lermontov, Michail
(1814-1841)

Prosa:

Geroj našego vremeni (1840, *Ein Held unserer Zeit*)

• „Kavkazec“ (1841, „Der Kaukasier“)

Lyrik:

• „Kavkaz“ (1830, „Der Kaukasus“)

• „Angel“ (1831, „Der Engel“)

„Net, ja ne Bajron, ja drugoj“ (1832, „Nein, bin nicht Byron, bin ein anderer“)

„Parus“ (1832, „Das Segel“)

• „Smert’ poëta“ (1837, „Der Tod des Dichters“)

„I skučno i grustno, i nekomu ruku podat’“ (1840, „Und einsam und traurig“)

• „Rodina“ (1840, „Die Heimat“)

• „Tuči“ (1840, „Wolken“)

• „Na severe dikom“ (1841, „Im wilden Norden“)

• „Prorok“ (1841, „Der Prophet“)

„Vychožu odin ja na dorogu“ (1841, „Allein geh ich hinaus auf den Weg“)

III. Natürliche Schule – Natural'naja škola / Realismus – Realizm / Naturalismus – Naturalizm

- Gončarov, Ivan
(1812-1891) *Oblomov* (1859, *Oblomow*)
- Turgenev, Ivan
(1818-1883) • *Zapiski ochotnika* (1852, *Aufzeichnungen eines Jägers*)
Otcy i deti (1862, *Väter und Söhne*)
Stichotvorenija v proze. Senilia (1878-1882, *Gedichte in Prosa*):
„Porog“, „Razgovor“, „Priroda“, „Starucha“, „Kogda menja ne budet“
- Fet, Afanasij
(1820-1892) „Čudnaja kartina“ (1842, „Dieses wunderbare Bild“)
„Burja na nebe večernym“ (1842, „Sturm am Abendhimmel“)
„Šëpot, robkoe dychan'e“ (1850, „Flüstern, banges Atmen...“)
• *Večernie ogni* (1883-1891, *Abendlichter*)
„Prosti! Vo mgle vospominan'ja“ (1888, „Leb wohl! Im Nebel der Erinnerung“)
- Nekrasov, Nikolaj
(1821-1878) Prosa:
• *Fiziologija Peterburga* (1845, *Die Physiologie Petersburgs*)
Lyrik:
„Včerašnj den', času v šestom“ (1848, „Zum Heumarkt kam ich gestern früh“)
• „Čelovek sorokovyh godov“ (1867)
• „Poëtu (Pamjati Šillera)“ (1874, „An den Dichter. Dem Andenken Schillers“)
„O Muza, ja u dveri groba!“ (1877, „Schwarz gähnt das Grab vor meinem Blicke...“)
- Dostoevskij, Fedor
(1821-1881) „Belye noči“ (1848, „Weiße Nächte“)
Prestuplenie i nakazanie (1866, *Schuld und Sühne* oder *Verbrechen und Strafe*)
• *Brat'ja Karamazovy* (1879/80, *Die Brüder Karamasow*)
„Puškin“ (1880)
- Tolstoj, Lev
(1828-1910) • „Kazaki“ (1852-62, „Die Kosaken“)
„Cholstomer“ (1863, „Der Leinwandmesser“)
• *Vojna i mir* (1868/69, *Krieg und Frieden*)
Anna Karenina (1873-77)
„Smert' Ivana Il'iča“ (1886, „Der Tod des Iwan Iljitsch“)

- Leskov, Nikolaj
(1831-1895) „Ledi Makbet mcenskogo uezda“ (1865, „Lady Macbeth aus dem Landkreis Mzensk“)
 • „Zapečatlenyj angel“ (1873, „Der versiegelte Engel“)
 „Levša“ (1881, „Der Linkshänder“)
 • „Tupejnij chudožnik“ (1883, „Der Toupetkünstler“)
- Garšin, Vsevolod
(1855-1888) „Četyre dnja“ (1877, „Vier Tage“)

IV. Jahrhundertwende 19./20. Jh. – Konec XIX – načalo XX vv.

- Čechov, Anton
(1860-1904) „Smert' činovnika“ (1883, „Der Tod des Beamten“)
 „Tolstij i tonkij“ (1883, „Der Dicke und der Dünne“)
 • „Chameleon“ (1884, „Ein Chamäleon“)
 • „Dom s mezoninom“ (1896, „Das Haus mit dem Mezzanin“)
 • „Čelovek v futljare“ (1898, „Der Mensch im Futteral“)
 „Dama s sobačkoj“ (1899, „Die Dame mit dem Hündchen“)
Tri sestry (1899/1900, *Drei Schwestern*)
 • *Čajka* (1902, *Die Möwe*)
- Sologub, Fëdor
(1863-1927) • *Melkij bes* (1892-1902, *Der kleine Dämon*)
- Bal'mont, Konstantin
(1867-1943) • *Budem kak solnce* (1903, *Wir werden sein wie die Sonne; 5 zur Wahl*)
 • *Liturgija krasoty* (1905, *Liturgie der Schönheit; 5 zur Wahl*)
- Andreev, Leonid
(1871-1919) • „V tumane“ (1902, „Im Nebel“)
 • „Krasnyj smeč“ (1905, „Das rote Lachen“)
- Brjusov, Valerij
(1871-1924) „Sonet k forme“ (1895)
 • „Respublika južnogo kresta“ (1905, „Die Republik des Südkreuzes“)
 „Poslednie mučeniki“ (1906, „Die letzten Märtyrer“)
- Belyj, Andrej
(1880-1934) • „Ja šël domoj sogbennyj i ustalyj“ (1902, „Ich ging nach Hause, gebeugt und müde“)
 • „Gore“ (1906, „Kummer“)
Peterburg (1912-14, *Petersburg*)
 • *Kotik Letaev* (1915/16, *Kotik Letajew*)

Blok, Aleksandr
(1880-1921)

Stichi o prekrasnoj dame (1904, *Verse von der Schönen Dame*; Auswahl)

- „Neznakomka“ (1906, „Die Unbekannte“)
- *Balagančik* (1906, *Die Schaubude*)
- „Noč’, ulica, fonar’, apteka“ (1912, „Nacht, Straße, Laterne, Apotheke“)
- „K muze“ (1912, „An die Muse“)
- „Dvenadcat’“ (1918, „Die Zwölf“)

V. Moderne – Modernizm / Avantgarde – Avangard

Chlebnikov, Velimir
(1885-1922)

- „Zakljatje smečom“ (1910, „Beschwörung durch Lachen“)

Gumilëv, Nikolaj
(1886-1921)

- „Potomki Kaina“ (1909, „Kains Nachkommen“)
- „Zabludivšijsja tramvaj“ (1921, „Die verirrt Straßenbahn“)

Achmatova, Anna
(1889-1966)

- „Pesnja poslednej vstreči“ (1911, „Das Lied von der letzten Begegnung“)
- „Smuglyj otrok brodil po allejam“ (1911, „Ein brauner Knabe schlendert durch die Alleen“)
- „Tebe pokornoj? Ty soščel s uma“ (1921, „Dir gehorsam sein? Du bist wahnsinnig!“)
- „Tvorčestvo“ (1936, „Das Schaffen“)
- „Mne ni k čemu odčeskie raty“ (1936-60, „Ich kann nichts anfangen mit Heeren von Oden“)
- „Rekviev“ (1935-40, „Requiem“)
- „Tajny remesla“ (1959, „Geheimnisse des Handwerks“)

Pasternak, Boris
(1890-1960)

- *Sestra moja – žizn’* (1922, *Meine Schwester, das Leben*)
- „Byt’ znamenitym nekrasivo“ (1956, „Berühmt zu sein bringt keinen Segen“)
- Doktor Živago* (1957, *Doktor Schiwago*)
- „Nobelevskaja premija“ (1959, „Der Nobelpreis“)

Mandel’stam, Osip
(1891-1938)

- *Kamen’* (1909-15, *Der Stein*; Auswahl)
- „Admiral’tejstvo“ (1913, „Die Admiralität“)
- „Bessonica. Gomer. Tugie parusa“ (1915, „Schlaflosigkeit. Homer. Die straffen Segel“)
- „Vek“ (1923, „Das Jahrhundert“)
- „Net, nikogda ničej ja ne byl sovremennik“ (1924, „Nein, nie war ich irgend jemandes Zeitgenosse“)
- „Koncert na vokzale“ (1925, „Bahnhofskonzert“)
- „I ja vychožu iz prostranstva“ (1933, „Und ich trete aus dem freien Raum heraus“)
- „My živëm, pod soboju ne čuja strany“ (1934, „Und wir leben, doch die Füße, sie spüren keinen Grund [Epigramm gegen Stalin]“)

- Cvetaeva, Marina
(1892-1941)
- Stichi k Bloku* (1916, *Gedichte an Blok*; Auswahl)
- *Achmatovoj* (1916, *An Achmatowa*; Auswahl)
 - „Čto drugim ne nužno – nesite mne“ (1918, „Was andere nicht brauchen, bringt es mir her“)
 - „Rolandov rog“ (1921, „Rolands Horn“)
 - „Chvala vremeni“ (1923, „Lob auf die Zeit“)
 - „Ljubov“ (1924, „Liebe“)
 - „Razgovor s geniєм“ (1928, „Gespräch mit einem Genius“)
 - *Mart* (1939, *März*; Auswahl)
- Majakovskij, Vladimir
(1893-1930)
- „Oblako v štanach“ (1914-15, „Wolke in Hosen“)
 - „Pro èto“ (1923, „Darüber“)
 - „Chorošo!“ (1927, „Schön und gut“)
 - *Banja* (1930, *Das Schwitzbad*)
- Esenin, Sergej
(1895-1925)
- „Pesn’ o sobake“ (1915, „Das Lied vom Hund“)
- „Ja poslednij poët derevni“ (1920, „Ich bin der letzte Dichter des Dorfes“)
- „Pis’mo k materi“ (1924, „Brief an die Mutter“)
- „Pis’mo ot materi“ (1924, „Brief von der Mutter“)
 - „Černyj čelovek“ (1925, „Der Mann in Schwarz“)

VI. Realismus – Realizm / Neorealismus – Neorealizm / Sozialistischer Realismus – Socrealizm

- Gor’kij, Maksim
(1868-1936)
- „Makar Čudra“ (1892, „Makar Tschudra“)
 - „Starucha Izergil’“ (1894, „Die alte Isergil“)
 - *Na dne* (1902, *Nachtasyl*)
- Bunin, Ivan
(1870-1953)
- „Antonovskie jabloki“ (1900, „Die Antonov-Äpfel“)
- „Pervaja ljubov’“ (1915, „Erste Liebe“)
 - „Gospodin iz San Francisko“ (1916, „Der Herr aus San Franzisko“)
 - 5 Sonette zur Auswahl
- Zamjatin, Evgenij
(1884-1937)
- „Ostrovitjane“ (1917, „Die Inselbewohner“)
 - „Peščera“ (1920, „Die Höhle“)
 - *My* (1921, *Wir*)
- Bulgakov, Michail
(1891-1940)
- „D’javoliada“ (1922, „Teufeliade“)
 - „Sobač’e serdce“ (1925, „Hundeherz“)
 - *Poslednie dni (Puškin)* (1935, *Die letzten Tage [Puschkin]*)
 - *Master i Margarita* (1940, *Der Meister und Margarita*)
- Paustovskij, Konstantin
(1892-1968)
- „Kolchida“ (1934) („Die Kolchis“)
- *Povest’ o lesach* (1948)

Babel', Isaak (1894-1940)	<i>Konarmija</i> (1926, „Die Reiterarmee“)
Pil'ňjak, Boris (1894-1938)	„Povest' nepogašennoj luny“ (1926, „Geschichte vom nicht- ausgelöschten Mond“) „Krasnoe derevo“ (1929, „Mahagoni“)
Zoščenko, Michail (1894-1958)	<ul style="list-style-type: none"> • „Agitator“ (1923, „Der Agitator“) „Aristokratka“ (1923, „Die Aristokratin“) „Banja“ (1925, „Die Banja“) • „Krest'janskij samorodok“ (1924) • „Chiromantija“ (1927) „Literator“ (1927) • „Grimasa nêpa“ (1927, „Die Grimasse der NÖP“) „Meščanstvo“ (1932, „Spießertum“)
Il'f, Il'ja (1897-1937)/ Petrov, Evgenij (1903-1942)	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Dvenadcat' stol'ev</i> (1928, <i>Die zwölf Stühle</i>) • <i>Zolotoj telënok</i> (1931, <i>Das goldene Kalb</i>)
Leonov, Leonid (1899-1994)	<ul style="list-style-type: none"> <i>Barsuki</i> (1924, <i>Die Bauern von Wory</i>) • <i>Russkij les</i> (1953, <i>Der russische Wald</i>)
Nabokov, Vladimir (1899-1977)	<ul style="list-style-type: none"> „Vozvraščenie Čorba“ (1925, „Die Rückkehr Čorbs“) <i>Mašenka</i> (1928, <i>Maschenka</i>) • „Pilgram“ (1938) • <i>Priglašenje na kazn'</i> (1938, <i>Einladung zur Enthauptung</i>)
Oleša, Jurij (1899-1960)	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Zavist'</i> (1928, <i>Der Neid</i>)
Ostrovskij, Nikolaj (1904-1936)	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Kak zakaljalas' stal'</i> (1932, <i>Wie der Stahl gehärtet wurde</i>)
Šoločov, Michail (1905-1984)	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Podnjataja celina</i> (Kniga pervaja; 1932, <i>Neuland unterm Pflug</i>)

VII. Tauwetter – Ottepel' / Gegenwart – Sovremennyj period

Šalamov, Varlam (1907-1982)	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Kolymskie rasskazy</i> (1966-1971, vollst. in Russland 1992, <i>Erzählungen aus Kolyma</i>)
Solženicyn, Aleksandr (1918-2008)	<ul style="list-style-type: none"> „Odin den' Ivana Denisoviča“ (1962, „Ein Tag im Leben des Iwan Denissowitsch“) • <i>Rakovyj korpus</i> (1967, <i>Die Krebsstation</i>)

- Aržak, Nikolaj
(= Daniël', Julij; 1925-1988)
- *Govorit Moskva* (1962, *Hier spricht Moskau*)
- Sinjavskij, Andrej
(= Abram Terc; 1925-1997)
- „Grafomany“ (1960, „Die Graphomanen“)
 - *Ljubimov* (1961, *Ljubimow*)
- Strugackij, Arkadij
(1925-1991) und
Boris (*1933)
- *Trudno byt' bogom* (1964, *Es ist schwer, ein Gott zu sein*)
- Trifonov, Jurij
(1925-1981)
- „Drugaja žizn'“ (1975, „Das andere Leben“)
 - *Dom na naberežnoj* (1976, *Das Haus an der Moskva*)
- Ajtmatov, Čingiz
(1928-2008)
- „Džamilja“ (1958, „Dshamilja“)
 - *Placha* (1986, *Der Richtplatz*)
- Iskander, Fazil'
(*1929)
- „Sozvezdie kozlotura“ (1966, „Das Sternbild des Ziegentur“)
 - *Sandro iz Čegema* (1973-1989; *Sandro aus Tschegem*), daraus:
• „Piry Baltasara“ (1979, „Belsazars Feste“)
- Šukšin, Vasilij
(1929-1974)
- „Kalina krasnaja“ (1973, „Roter Holunder“)
- Aksënov, Vasilij
(*1932)
- *Apel'siny iz Marokko* (1963, *Apfelsinen aus Marokko*)
- Evtušenko, Evgenij
(*1932)
- „Babij Jar“ (1961)
 - *Ne umiraj prežde smerti* (1993, *Stirb nicht vor deiner Zeit*)
- Vojnovič, Vladimir
(*1932)
- *Žizn' i neobyčajnye priključenija soldata Ivana Čonkina* (1963-70, *Die denkwürdigen Abenteuer des Soldaten Iwan Tschonkin*)
 - „V krugu družej“ (1967, „Im Freundeskreis“)
- Achmadulina, Bella
(1937-2010)
- „Po ulice moej kotoryj god“ (1962, „Durch meine Straße, viele Jahre schon“)
- Bitov, Andrej
(*1937)
- „Žizn' v vetrennuju pogodu“ (1963/64, „Das Leben im windigen Wetter“)
 - *Puškinskij dom* (1964-69, *Das Puschkinhaus*)
- Rasputin, Valentin
(*1937)
- *Proščanie s Matëroj* (1976, *Abschied von Matjora*)
- Tokareva, Viktorija
(*1937)
- „Tajna zemli“ (1987, „Das Geheimnis der Erde“)
 - „Skazat' – ne skazat'“ (1991, „Sagen oder nicht sagen“)
 - „Den' bez vranija“ (1994, „Ein Tag ohne Lügen“)

Vampilov, Aleksandr (1937-1972)	<i>Utinaja ochota</i> (1970, <i>Entenjagd</i>)
Erofeev, Venedikt (1938-1990)	<i>Moskva-Petuški</i> (1973, <i>Die Reise nach Petuschki oder Moskau-Petuški</i>)
Petruševskaja, Ljudmila (*1938)	<ul style="list-style-type: none"> • „Seti i lovuški“ (1974, „Netze und Fallen“) „Svoj krug“ (1988, „Mein Kreis“)
Brodskij, Iosif (1940-1996)	<p>„Glagoly“ (1960, „Zeitwörter“)</p> <p>„... i pri slove ‚grjaduščee‘ iz russkogo jazyka“ (1975, „...und beim Wort ‚das Kommende‘ laufen aus der russischen Sprache“)</p> <p>„Ja rodilsja i vyros v baltijskich bolotach“ (1976, „Ich wurde geboren und wuchs auf in den baltischen Sümpfen“)</p>
Prigov, Dmitrij (1940-2007)	<ul style="list-style-type: none"> • <i>20 rasskazov o Staline</i> <i>Milicaner i drugie</i> (1976-84, <i>Der Milizionär und die anderen</i>)
Ulickaja, Ljudmila (*1943)	<p>„Sonečka“ (1992, „Sonetschka“)</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Medea i eë deti</i> (1996, <i>Medea und ihre Kinder</i>)
Erofeev, Viktor (*1947)	<i>Russkaja krasavica</i> (1992, <i>Die Moskauer Schönheit</i>)
Rubinštejn, Lev (*1947)	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Vsë dal’she i dal’she</i> (1975-93, <i>Immer weiter und weiter</i>)
Tolstaja, Tat’jana (*1951)	<p><i>Na zolotom kryl’ce sideli</i> (1987, <i>Saßen auf goldenen Stufen...;</i> 3 Erzählungen zur Auswahl)</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Kys’</i> (2000, <i>Kys</i>)
Sorokin, Vladimir (*1955)	<p><i>Očered’</i> (1983, <i>Die Schlange</i>)</p> <p><i>Mesjac v Dachau</i> (1992, <i>Ein Monat in Dachau</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Lëd</i> (2002, <i>Ljud. Das Eis</i>)
Pelevin, Viktor (*1962)	<i>Generation ‘P’</i> (1999)

Literaturgeschichten

Holthusen, Johannes, *Russische Literatur im 20. Jahrhundert*. München 1978 (= UTB 695).

Kasack, Wolfgang, *Lexikon der russischen Literatur des 20. Jahrhunderts: vom Beginn des Jahrhunderts bis zum Ende der Sowjetära*. München 1992 (= Arbeiten und Texte zur Slavistik 52).

Ders., *Lexikon der russischen Literatur des 20. Jahrhunderts: vom Beginn des Jahrhunderts bis zum Ende der Sowjetära. Bibliogr. u. biogr. Ergänzungen*. München 2000 (= Arbeiten und Texte zur Slavistik 68).

Lauer, Reinhard, *Geschichte der russischen Literatur von 1700 bis zur Gegenwart*. München 2009.

Städtke, Klaus (Hg.), *Russische Literaturgeschichte*. Stuttgart u.a. 2002.

Stender-Petersen, Adolf, *Geschichte der russischen Literatur*. Aus d. Dän. v. Wilhelm Krämer. München 1986.

Tschižewskij, Dmitrij, *Russische Literaturgeschichte des 19. Jahrhunderts*. Bd. 1: *Die Romantik*. München 1964.

Ders., *Russische Literaturgeschichte des 19. Jahrhunderts*. Bd. 2: *Der Realismus*. München 1967.

Zelinsky, Bodo (Hg.), *Russische Avantgarde*. Bd. 2: *1917-1934: Kunst und Literatur nach der Revolution*. Bonn 1991.

Anthologien

Borowsky, Kay; Müller, Ludolf (Hg.), *Russische Lyrik – von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Russisch/deutsch. Stuttgart 2006 (= Reclams Univ.-Bibl. 7994).

Etkind, Efim (Hg.), *Russische Lyrik. Gedichte aus drei Jahrhunderten*. München 1978.

Schmidt, Evelies (Hg.), *Russische Erzählungen von der Jahrhundertwende bis zur Oktoberrevolution*. Stuttgart 1988 (= Reclams Univ.-Bibl. 8474[5]).

Zelinsky, Bodo (Hg.), *Russische Erzählungen von der Oktoberrevolution bis zur Gegenwart*. Stuttgart 1988 (=Reclams Univ.-Bibl. 8475[5]).

Ders., *Russische Erzählungen der Gegenwart*. Stuttgart 1992 (=Reclams Univ.-Bibl. 8829).

Tschechisch-Lektüreempfehlungen³

I. Barock – Baroko

- Komenský, Jan Ámos (1592-1670) *Labyrint světa a ráj srdce* (1623, *Das Labyrinth der Welt und das Paradies des Herzens*)
- Balbín, Bohuslav (1621-1688) 5 Gedichte zur Auswahl

II. Nationale Wiedergeburt – Obrození / Auf dem Weg zur Romantik –Romantismus

- Dobrovský, Josef (1753-1829) *Dějiny české řeči a literatury* (1792, *Geschichte der böhmischen Sprache und Literatur*)
- Jungmann, Josef (1773-1847) *O jazyku českém* (1806, *Über die tschechische Sprache*)
- Kollár, Jan (1793-1852) • *Slávy dcera* (1824/1832, *Slavas Tochter*; 5 Gedichte zur Auswahl
- RKZ (*Rukopis zelenohorský*)
RKK (*Rukopis královédvorský*) (1820er Jahre)
- Tyl, Josef K. (1808-1856) • *Fidlovačka aneb žádný hněv a žádná rvačka* (1834, *Fidlovačka oder Kein Ärger und keine Rauferei*)

III. Romantik – Romantismus

- Čelakovský, František (1799-1852) *Toman a lesní panna* (1840, *Toman und die Waldfee* – aus dem Zyklus *Ohlas písní českých* – *Widerhall tschechischer Lieder*)
- Mácha, Karel Hynek (1810-1836) *Krkonošská pout'* (1833, *Wanderschaft ins Riesengebirge*)
Lyrik (10 Gedichte zur Auswahl)
Poem *Máj* (1836)
Tagebücher (Auswahl)
- Erben, Karel Jaromír (1811-1870) • *Kytice z pověstí národních* (1853, *Blumenstrauß aus Volkssagen*) – daraus:
„Kytice“, „Vrba“, „Lilie“, „Poklad“

³ Mit • markierte Titel sind Bestandteil des Lektürekansons des M.A.-Studiums. Die Titel ohne Markierung bilden den Lektürekanon des B.A.-Studiums.

IV. Biedermeier/Realismus – biedermeier/realismus

Němcová, Božena (1820-1862)	<i>Babička</i> (1855, <i>Die Großmutter</i>)
Borovský, Karel Havlíček (1821-1856)	• <i>Křest svatého Vladimíra</i> (postum 1876, <i>Die Taufe des heiligen Vladimir</i>)
Světlá, Karolína (1830-1899)	<i>Vesnický román</i> (1880, <i>Dorfroman</i>) oder <i>Hubička</i> (1880, <i>Der Kuss</i>)
Neruda, Jan (1834-1891)	<i>Povídky malostranské</i> (1878, <i>Kleinseitner Geschichten</i>) <i>Balady a romance</i> (1883, <i>Balladen und Romanzen</i> ; 5 zur Auswahl)
Arbes, Jakub (1840-1914)	• <i>Svatý Xaverius a jiná romaneta</i> (1873, <i>Der heilige Xaver und andere Romanetti</i>)
Zeyer, Julius (1841-1901)	<i>Dům u tonoucí hvězdy</i> (1894, <i>Das Haus zum sinkenden Stern</i>) <i>Tři legendy o křížifixu</i> (1895, <i>Drei Legenden über das Kreuz</i>)
Čech, Svatopluk (1846-1908)	<i>Pravý výlet pana Broučka do Měsíce</i> (1883, <i>Die Reise des Herrn Brouček zum Mond</i> ; in Auszügen)
Jirásek, Alois (1851-1930)	• ein historischer Roman, etwa <i>Proti všem</i> (1893, <i>Wider alle Welt</i>)
Vrchlický, Jaroslav (1853-1912)	<i>Selské balady</i> (1885, <i>Dorfballaden</i> – 10 Gedichte) <i>Zlomky epopoje</i> (1878-1904, <i>Bruchstücke einer Epopoe</i> ; 10 Gedichte)

V. Jahrhundertwende/Moderne (bis 1914) – Moderna

Lyrik

Machar, Josef Svatopluk (1864-1942)	<i>Zde by měly kvést růže</i> (1894, <i>Hier sollten Rosen blühen</i> ; 10 Gedichte)
Sova, Antonín (1864-1928)	<i>Soucítí i vzdor</i> (1894, <i>Mitleid und Trotz</i>); daraus: „Procházky travami“ „Vánoce“ „Když zemřela školačka“ „Iluze a touhy“ (Auswahl)

Březina, Otokar
(1868-1929) „Láska“
„Píseň o slunci, zemi, vodách a tajemství ohně“
„Když z lásky tvé“
Větry od pólů (1897; 5 zur Auswahl)

Karásek ze Lvovic, Jiří
(1871-1951) 5 Gedichte

Gellner, František
(1881-1914) 5 Gedichte

Prosa

Šrámek, Fráňa
(1877-1952) • *Sláva života* (1903, *Triumph des Lebens*)

Deml, Jakub
(1878-1961) „Hrad smrti“ (1912, „Die Burg des Todes“)
„Tanec smrti“ (1912, „Totentanz“)
„Zapomenuté světlo“ (1934, „Das vergessene Licht“)

Klíma, Ladislav
(1887-1928) „Skutečná událost“ (1909, „Ein wirkliches Ereignis“)

Čapek, Karel
(1890-1938) *Boží muka* (1917, *Die Gottesmarter*)

VI. Zwischenkriegszeit / Avantgarde – Léta dvacátá a třicátá

Prosa

Hašek, Jaroslav
(1883-1923) *Osudy dobrého vojáka Švejka* (1921-1923, *Die Abenteuer des braven Soldaten Schwejk*)
Politické a socialní dějiny strany mírného pokroku v mezích zákona (1921, *Die Partei des maßvollen Fortschritts in den Grenzen der Gesetze*)

Weiner, Richard
(1884-1937) • *Škleb* (1919, *Die Grimasse*)
• *Lazebník* (1929, *Der Barbier*)

Durych, Jaroslav
(1886-1962) • *Rekviem. Menší valdštejnská trilogie* (1927-1928, *Requiem. Kleine Waldsteiner Trilogie*)

Vančura, Vladislav
(1891-1942) *Pekař Jan Marhoul* (1924, *Der Bäcker Jan Marhoul*)
• *Markéta Lazarová* (1931, *Die Räuberbraut Marketá Lazarová*)

- Poláček, Karel
(1892-1944)
- *Povídky pana Kočkodana* (1922, *Erzählungen des Herrn Kočkodan*)
 - *Lehká dívka a reportér* (1926, *Das leichte Mädchen und der Reporter*)
- Součková, Milada
(1898-1983)
- *Amor a Psyche* (1937, *Amor und Psyche*)
- Konrád, Karel
(1899-1971)
- *Rozchod* (1934, *Zapfenstreich*)
- Weil, Jiří
(1900-1959)
- Moskva-hranice* (1937, *Moskau, die Grenze*)

Lyrik (je 5 Gedichte aus:)

- Biebl, Konstantin
(1898-1951)
- etwa: *Nový Ikaros* (1929, *Der neue Ikarus*)
- Halas, František
(1900-1949)
- Sépie* (1927, *Sepia*)
Kohout plaší smrt (1930, *Der Hahn verscheucht den Tod*)
V řadě (1948, *In Reih und Glied*)
- Nezval, Vítězslav
(1900-1958)
- Podivuhodný kouzelník* (1922, *Der wundersame Zauberer*)
Most (1922, *Die Brücke*)
Pantomima (1924, *Pantomime*)
- Wolker, Jiří
(1900-1924)
- Host do domu* (1921, *Gast ins Haus*)
Těžká hodina (1922, *Schwere Stunde*)
- Seifert, Jaroslav
(1901-1986)
- Město v slzách* (1921, *Stadt in Tränen*)
Na vlnách TSF (1925, *Auf den Wellen der TSF*)
Všechny krásy světa (1931, *Alle Schönheiten der Welt*)
Morový sloup (1971, *Die Pestsäule*)
- Holan, Vladimír
(1905-1980)
- Blouznivý vějíř* (1926, *Schwärmerischer Fächer*)
Triumf smrti (1930, *Triumph des Todes*)
Noc s Hamletem (1964, *Eine Nacht mit Hamlet*)
- Orten, Jiří
(1919-1941)
- Čítanka jaro* (1939, *Frühlingslesebuch*)
Ohnice (1941, *Ackerrettich*)

Brüder Čapek

Čapek, Josef
(1887-1945)

- *Stín kapradiny* (1930, *Schatten des Farnkrauts*)

Čapek, Karel
(1890-1938)

- RUR* (1920)
Trapné povídky (1921, *Peinliche Geschichten*; Auswahl)
Krakatit (1924)
Povídky z jedné a druhé kapsy (1929, *Geschichten aus der einen und der anderen Tasche*; Auswahl)
ein Roman aus der Trilogie von 1933-35:
(*Hordubal, Povětroň – Der Meteor, Obyčejný život – Ein gewöhnliches Leben*)
Válka s mloky (1936, *Der Krieg mit den Molchen*)
• *Bílá nemoc* (1937, *Weißer Krankheit*)

Dramatik

Voskovec, Jiří (1905-1981)/
Werich, Jan (1905-1980)

- Osel a stín* (1933, *Der Esel und sein Schatten*)
Kat a blázen. Satirická fantazie o deseti obrazech (1934, *Der Henker und der Narr*)
• *Těžká Barbora* (1937, *Die dicke Berta*)

VII. (Nach)-Krieg/Gegenwart – Léta čtyřicátá do současnosti

Lyrik (je 5 Gedichte)

Zahradníček, Jan
(1905-1960)

- Znamení moci* (1970, *Das Zeichen der Macht*)

Mikulášek, Oldřich
(1910-1985)

- Ortely a milosti* (1958, *Urteile und Gnadenerlasse*)
Šokovaná růže (1968, *Die schockierte Rose*)

Kolář, Jiří
(1914-2002)

- Křestný list* (1941, *Der Taufschein*)
Noc (1943, *Nacht*)
Prométheova játra (1950, *Die Leber des Prometheus*)
Vršovický Ezop (1966, *Der Äsop von Vršovice*)

Blatný, Ivan
(1919-1990)

- Tento večer* (1945, *Dieser Abend*)

Kundera, Ludvík
(1920-2010)

- Klínopisný lampař* (1948, *Der keilschriftliche Lampenanstecker*)

Skácel, Jan
(1922-1989)

- Kolik příležitostí má růže* (1958, *Wie viele Gelegenheiten hat eine Rose*)
Smuténka (1965, *Frau Trauer*)

Prosa

- Hrabal, Bohumil
(1914-1997)
- Pábitelé* (1964, *Die Bafler*)
Obsluhoval jsem anglického krále (1971, *Ich habe den englischen König bedient*)
ein Teil der Trilogie *Městečko u vody* (1976-79, *Das Städtchen am Wasser*)
Příliš hlučná samota (1980 engl., 1989 č., *Allzu laute Einsamkeit*)
- Fuks, Ladislav
(1923-1994)
- Pan Theodor Mundstock* (1963, *Herr Theodor Mundstock*)
Spalovač mrtvol (1968, *Der Leichenverbrenner*)
- Škvorecký, Josef
(*1924)
- Zbabělci* (1948-49, *Die Feiglinge*)
• *Tankový prapor* (1954, *Die Panzerkompanie*)
• *Legenda Emöke* (1963, *Legende Emöke*)
Příběh inženýra lidských duší (1977, *Der Ingenieur der menschlichen Seelen*)
- Šotola, Jiří
(1924-1989)
- *Tovaryštvo Ježíšovo* (1969, *Griiß den Engel, Richte ihm aus, dass ich warte*)
- Lustig, Arnošt
(1926-2011)
- Démanty noci* (1958, *Demanten der Nacht*)
Modlitba pro Kateřinu Horovitzovou (1964, *Ein Gebet für Katharina Horowitzowa*)
- Vaculík, Ludvík
(*1926)
- *Sekyra* (1966, *Das Beil*)
- Kohout, Pavel
(*1928)
- Kde je zakopán pes* (1997, *Wo der Hund begraben liegt*)
- Kundera, Milan
(*1929)
- Směšné lásky* (1963-1970, *Das Buch der lächerlichen Liebe*)
• *Žert* (1967, *Der Scherz*)
• *Kniha smíchu a zapomnění* (1979 frz; 1981 č. *Das Buch vom Lachen und Vergessen*)
Nesnesitelná lehkost bytí (1984 frz; 1985 č., *Die unerträgliche Leichtigkeit des Seins*)
- Bondy, Egon
(1930-2007)
- *Invalidní sourozenci* (1974, *Die invaliden Geschwister*)
- Klíma, Ivan
(*1931)
- Láska a smetí* (1983-86, *Liebe und Müll*)

- Páral, Vladimír
(*1932) • *Soukromá vichřice* (1966, *Ein privater Wirbelsturm*)
- Grůša, Jiří
(*1938) *Dotazník* (1975, *Der 16. Fragebogen*)
- Linhartová, Věra
(*1938) • *Rozprava o zdviži* (1960, *Diskurs über den Lift*)
• *Prostor k rozlišení* (1964, *Geschichten ohne Zusammenhang*)
Dům daleko (1968, *Haus weit*)
- Richterová, Sylvie
(*1945) • *Místopis* (1983, *Topographie*)

Drama

- Kohout, Pavel
(*1928) *Taková láska* (1957, *So eine Liebe*)
August, august, august (1967)
- Topol, Josef
(*1935) *Kočka na kolejích* (1966, *Die Katze auf dem Gleis*)
- Havel, Václav
(*1936) *Stücke der 60er, 70er und 80er Jahre:*
Zahradní slavnost (1963, *Das Gartenfest*)
Vyrozumění (1965, *Die Benachrichtigung*)
Audience / Vernissage (1965, *Die Audienz; Die Vernissage*)
Largo desolato (1985)
- Uhde, Milan
(*1936) • *Král Vávra* (1964, *König Vavra*)

Memoiren zum 20. Jahrhundert

- Černý, Václav
(1905-1987) • *Paměti, I-IV* (ersch. 1977, dt. als: *Kultur im Widerstand*)

VIII. Unmittelbare Gegenwart – Současnost

- Kratochvíl, Jiří
(*1940) *Má láska postmoderno* (1994, *Meine liebe Postmoderne*)
• *Slib* (2009, *Das Versprechen des Architekten*)
- Hodrová, Daniela
(*1946) *Podobojí, Théta, Perunův den* (Trilogie, daraus *Citta dolente*
[1992, *Das Wolschaner Reich*])
- Berková, Alexandra
(*1949) • *Knížka s červeným obalem*

Brabcová, Zuzana
(*1959)

• *Daleko od stromu* (1993, *Weit vom Baum*)

Topol, Jáchym
(*1962)

• *Sestra* (1994, *Die Schwester*)

Viewegh, Michal
(*1962)

Andělé všedního dne (2007, *Engel des letzten Tages*)

Nachschlagewerke

Literaturgeschichten

Holý, Jiří, *Die Geschichte der tschechischen Literatur des 20. Jahrhunderts*. Hg. von Dominique Fliegler, Wien 2003.

Janáčková, Jaroslava; Holý, Jiří; Lehár, Jan; Stich, Alexander (Hg.), *Česká literatura od počátků k dnešku*, Praha 2004.

Schamschula, Walter, *Geschichte der tschechischen Literatur*. [3 Bände], Köln 1990-2004.

Holý, Jiří, *Writers under Siege. Czech Literature since 1945*, Brighton and Portland 2008.

Anthologien

Die Sonnenuhr. Tschechische Lyrik aus elf Jahrhunderten, Leipzig 1987/erweitert Leipzig 1993.

Tschechische Erzähler des 19. und 20. Jahrhunderts. Zürich 1990.

Das Fenster einen Spalt breit geöffnet. Ein Anthologie tschechischer Lyrik von B. Schuh, Furth im Wald/Prag 1999.

Gesang der Liebe zum Leben. Tschechische Lyrik der Gegenwart, Prag 1983.

Der Herrgott schuldet mir ein Mädchen. Tschechische Lyrik des 20. Jahrhunderts, München 1994.

Die Tschechoslowakei erzählt, hg. V. H. Standfest/H. Gersch, Leipzig 1958.

Projekte zur tschechischen Literatur

Tschechische Bibliothek der DVA, München